

**О.А. ТРОФИМЕНКО**  
(Уссурийск)

**ОСОБЕННОСТИ  
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ  
МАРКЕРА ПОДТВЕРДИТЕЛЬНОГО  
НАКЛОНЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ  
КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

*Исследуются подтвердительное наклонение и средства его выражения в современном корейском языке. Рассмотрено понятие наклонения в корейском языке, выделены его характеристики, анализируется функционирование окончания «-джи» как показателя исследуемой категории, прослеживается его связь с другими категориями в современном корейском языке.*

Ключевые слова: *подтвердительное наклонение, корейский язык, финитные окончания, формы конечной сказуемости, категория целеустановки, категория адрессива.*

Благодаря коммуникативной функции языка на уровне морфологии выработались различные синтетические и аналитические средства выражения модальности. Ведущим и главным среди них является категория наклонения, которая имеет грамматикализованное модальное значение. Наклонение – это субъективная модальность. Оценочную модальность часто называют субъективной. Показатели объективной модальности в языках мира могут иметь морфологическое выражение, но никогда не формируют грамматические категории. Однако возможна грамматикализация этих показателей, но только в случае их перехода в сферу оценочной модальности – образование так называемых косвенных наклонений, противопоставляемых индикативу (изъявительному наклонению). Среди них можно выделить эпистемические наклонения: дубитив (сомнение), пробалитив (вероятность), ассертив (уверенность), адмиратив (удивление) [6, с. 317].

В современном корейском языке категория наклонения является позиционной, ее маркеры могут использоваться в основном в позиции сказуемого и крайне редко – в позиции определения. Значения наклонения могут выражаться как синтетически (с помощью форм конечной сказуемости, суффиксов), так и аналитически (с помощью сложных аналитических конструкций на базе служебных слов).

Форма конечной сказуемости – это финитное окончание, которое объединяет значения трех грамматических категорий: целеустановки, наклонения и адрессива.

Под подтвердительным наклонением (ассертивом) мы понимаем категорию, которая указывает на то, что говорящий уверен, что описываемый факт имеет место в реальной действительности, является истинным. Говорящий выражает своё мнение о каком-либо событии и считает, что выражаемая пропозиция точна. Основой подтвердительного наклонения является уверенность говорящего в верности и истинности выраженного содержания, а также в том, что собеседник разделяет его мнение.

В современном корейском языке показателем подтвердительного наклонения является форма конечной сказуемости (или финитное окончание) *-джи*. Окончание *-джи* относится к фамильярной форме адрессива, но когда к нему присоединяется вежливая частица *-ё*, образуется форма *-джиё* (или *-джё*), и тогда окончание входит в состав неофициально-вежливой формы адрессива. Кроме модального значения, это окончание указывает на мягкий, дружеский, близкий, доверительный тон общения между говорящим и его собеседником. Данный маркер в основном употребляется в диалогах устной речи, подчеркивая тот факт, что собеседники находятся в дружеских отношениях и у них нет стремления акцентировать социальный статус или возраст партнёра по общению. Однако данное окончание нельзя употреблять в речи с незнакомым или малознакомым собеседником, который «выше» говорящего по социальному или возрастному статусу.

Существует ряд различных точек зрения по поводу значения окончания *-джи*: 1) выражение субъективного мнения говорящего [4]; 2) указание на достоверность информации [9]; 3) выражение модального значения [2; 5]; 4) выражение некоторой неуверенности или просто фамильярности со стороны говорящего [7]; 5) выражение предположения [3; 11; 12]; 6) смягчение высказывания [10]. На наш взгляд, окончание *-джи* относится к модальным формам и указывает на достоверный, по мнению говорящего, характер информации в пропозиции. Оттенки неуверенности и предположительности также возможны, но проявление перечисленных значений связано с типом целеустановки, в котором используется

## СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

окончание *-джи*, и зависит от сочетания окончания с другими грамматическими формами (суффиксами времени и наклонений). Маркер *-джи* употребляется во всех типах целеустановок. Однако модальное значение проявляется только в их повествовательном и вопросительном типах.

В повествовательных и вопросительных предложениях финитное окончание *-джи* может присоединяться к глаголам действия, к прилагательным и глаголу-связке *ида*, выражая оттенок значения истинности и очевидности информации для обоих собеседников. В данных типах целеустановки это окончание может сочетаться с суффиксом прошедшего времени *-асс-*, суффиксом прогностического наклонения *-кесс-* и суффиксом гоноратива *-си-*.

В повествовательных предложениях, в которых используется финитное окончание *-джи*, в качестве подлежащего может выступать существительное или местоимение в первом, втором или третьем лице (при этом не используется вежливая лексика). В случае, когда подлежащее выражено первым лицом единственного числа, это окончание подразумевает обещание, которое говорящий даёт сам себе, или его намерение выполнить какое-либо действие. В предложениях, где подлежащее выражено вторым или третьим лицом, *-джи* будет выражать простую констатацию факта, в истинности которого говорящий уверен, о чем и говорящий, и собеседник хорошо осведомлены. Например: *Танишни кыгьоль тó чаль альджиё*. – Вы знаете это лучше (чем я).

Если в предложении сказуемое выражено прилагательным или глаголом-связкой, то независимо от лица, в котором стоит подлежащее, окончание *-джи* будет указывать на простую констатацию факта, в котором говорящий уверен. Например: *Кóгисó нальсига напыджи*. – Там погода плохая.

При употреблении в вопросительных предложениях (в переводе они соответствуют разделительным вопросам) *-джи* указывает на желание говорящего получить подтверждение высказанному им предположению с учетом того, что и говорящему, и собеседнику хорошо известны факты, выраженные в пропозиции. Например: *Йóнхинын óдже хаккёе ан катджи?* – Ёнхи вчера не ходил в школу, не так ли?

Подлежащее может быть выражено существительным или местоимением второго или третьего лица. Если же подлежащее выражено местоимением первого лица, то говорящий обращается к самому себе (внутренний диалог),

размышляя о сложившейся ситуации. Например: *Нэга ве и косэньль хаджи?* – И почему я так страдаю?

Окончание *-джи* редко употребляется в информативных вопросах и совсем не используется в риторических.

В повелительных и пригласительных предложениях финитное окончание *-джи* употребляется только с глаголами действия и посесивными глаголами. В данных предложениях оно присоединяется непосредственно к основе глагола, не осложнённой суффиксами времени, возможно только сочетание с суффиксом гоноратива. В данных типах целеустановок окончание теряет свое модальное значение, выражая только мягкость, дружелюбие говорящего по отношению к собеседнику. В предложениях повелительной целеустановки подлежащее может быть выражено существительным или местоимением второго лица. Окончание *-джи* указывает на мягкий приказ, волеизъявление говорящего, дружескую рекомендацию выполнить действие, названное в пропозиции. Например: *Чанега хан бóн хэподжи*. – Ты хоть раз попробуй.

При употреблении в пригласительной целеустановке окончание *-джи* выражает приглашение к совместному действию, причем говорящий знает, что собеседник склонен (готов, желает) выполнить действие, названное в пропозиции. Подлежащее будет выражено местоимением первого лица множественного числа. Например: *Оньрын урига конвоне каджи*. – А давай-ка пойдём сегодня в парк.

Окончание *-джи* может использоваться не только как отдельная морфема, но и как составная часть сложных финитных окончаний. В этом случае маркер подтвердительного наклонения может следовать после показателей заочного наклонения (*-таджи/раджи*, *-ныняджи*, *-ыраджи*, *-чаджи*), а также после аналитической конструкции со значением долженствования (*-а(о\йо)яджи*). Тем не менее значение маркера *джи* сохраняется и является доминирующим.

Таким образом, мы можем выделить следующие особенности функционирования маркера достоверного наклонения в современном корейском языке:

- 1) указание на верность и истинность факта, приведенного в пропозиции (только в повествовательных и вопросительных предложениях);
- 2) использование только в фамильярной и неофициально-вежливой формах адрессива, акцентирование на дружеском характере общения хорошо знакомых собеседников;

3) в повествовательных предложениях – присоединение к глаголам действия, прилагательным и глаголу-связке для выражения оттенка очевидности информации для обоих собеседников;

4) в вопросительных предложениях – указание на желание говорящего получить подтверждение высказанному им предположению относительно факта, хорошо известного обоим собеседникам;

5) в повелительных и пригласительных предложениях – употребление только с глаголами действия и посессивными глаголами для выражения оттенка мягкого приказа или приглашения к совместному действию;

6) использование в составе сложных финитных окончаний в сочетании с маркерами цитатива или в составе аналитической формы долженствования.

### Литература

1. Герпл М.О. О сущности модальности // Языкознание в Чехословакии / отв. ред. А.Г. Широкова. М. : Прогресс, 1978. С. 277 – 301.

2. Джан Кйёнхи Хйондэ кугё янтхэпómджу йонгу (Исследования категории модальности в современном корейском языке). Сеул, 1998. 286 с.

3. Джан Сокджин Хвехвасэнонджок йонгу (Исследование речи с позиции формальной грамматики) // Охак йонгу. № 9 – 2. С. 127–130.

4. Ко Йонгын, Хйондэ кугё мунчепóбе тэхан йонгу (Исследование стилистики современного корейского языка) // Охак йонгу. № 12 – 1. С. 44–45.

5. Пак Джэйон Хйондэ кугё панмальче чонгйоль óми йонгу (Исследование форм конечной сказуемости фамильярной формы адресива современного корейского языка). Сеул, 1998. 142 с.

6. Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику : учеб. пособие. 2-е изд., испр. М. : Едиториал УРСС, 2003. 384 с.

7. Рамстедт Г.Й. Грамматика корейского языка / под ред. и с предисл. Б.К. Пашкова ; пер. с англ. яз. и примеч. А.А. Холодович. М. : Изд-во «Иностр. лит.», 1951. 232 с.

8. Русская грамматика : науч. тр. Т.П / Рос. акад. наук. Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова / Е.А. Брызгунова, К.В. Гарбучан, В.А. Ицкович [и др.]. Репринт. изд. М., 2005. 712 с.

9. Сё Джонсу Чондэпоб йонгу (Исследования форм вежливости). Сеул, 1984. 126 с.

10. Хан Гиль Кугё чонгйоль óми йонгу (Исследование форм конечной сказуемости корейского языка). Сеул, 1991. 340 с.

11. Sohn Ho-Min The Korean language. Cambridge : Cambridge University Press, 1999. 445 p.

12. Martin S.E. A Reference Grammar of Korean: a complete Guide to the Grammar and History of the Korean Language. Singapore : Tuttle publishing company, 1992. 1044 p.

### *The peculiarities of confirmative mood marker functioning in the modern Korean language*

*There is researched the confirmative mood and its expressing devices in the modern Korean language. There is considered the notion of mood in the Korean language, marked out its characteristics, analyzed the “ji” ending functioning as the indicator of the given category, traced its relationship with the other categories in the modern Korean language.*

Key words: *confirmative mood, the Korean language, finite endings, final predication forms, objective setting category, addressee category.*

**М.А. ДИАРОВА**  
(Атырау, Казахстан)

### **НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ОФИЦИАЛЬНОГО ИМЕНОВАНИЯ КАЗАХОВ**

*Показаны особенности трансформации русской модели официального именованя, используемой в казахской антропонимической системе. В суверенном Казахстане в условиях современной языковой ситуации, обусловленной новой языковой политикой, происходит возрождение национально-традиционных способов именованя. Одним из проявлений этнической идентичности является отчуждение русской модели образования фамилий и отчеств, что приводит к параллельному функционированию в документах казахов нескольких форм именованя.*

Ключевые слова: *антропонимическая система, формула официального именованя, фамилия, имя, отчество, национальная культура, традиция именованя.*

Изучение природы имен собственных, выявление их особенностей, раскрытие семантики и этимологии, анализ словообразовательной структуры имен собственных разных народов, разной территориальной локализа-